

РЕЦЕНЗІЯ-ВІДГУК

на освітньо-професійну програму другого (магістерського) рівня вищої освіти
за спеціальністю 035 «Філологія»
у Приватному акціонерному товаристві
«Вищий навчальний заклад «Міжрегіональна Академія управління персоналом»
(МАУП)

Якісна підготовка здобувачів вищої освіти в сфері перекладацької діяльності на теперішній час є важливим завданням.

Професійне вивчення іноземних мов є завжди затребуваними серед флагманів галузей освіти, науки та виробництва у світі: міждержавні та міжкорпоративні зв'язки, освіта, туризм і подорожі, усний та письмовий переклад, мовне супроводження на найвищих та середніх рівнях представників бізнесу, телебачення, телекомунікаційні та інформаційні системи, комп'ютерна техніка та інтернет, аутсорсінг та самостійне працевлаштування.

У Приватному акціонерному товаристві «Вищий навчальний заклад «Міжрегіональна Академія управління персоналом» (МАУП) створені умови для підготовки саме таких фахівців з філології та перекладу.

Рецензована освітньо-професійна програма за спеціальністю 035 «Філологія» розроблена співробітниками МАУП погоджена в тому числі з урахуванням консультацій із фахівцями нашого підприємства. Ми маємо потребу в підготовці фахівців цієї спеціальності. В освітньо-професійній програмі визначені програмні компетентності перекладачів виходячи із видів і завдань навчання. Вони розподілені на загальні та професійні компетентності, найбільш відповідні для запропонованої програми. Професійні компетентності носять практичний характер і можуть бути використані у професійній діяльності майбутніх фахівців з перекладу.

Навчальний план підготовки освітньо-професійної програми філологів перекладачів повністю відповідає завданням освітньо-професійної програми. Послідовність вивчення дисциплін, перелік та обсяг обов'язкових та вибіркокових дисциплін відповідають Структурно-логічній схемі підготовки здобувачів вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» і покликані сприяти забезпеченню відповідності програмних результатів навчання запитам стейкхолдерів.

Директор



08.11.2019

А.В. ЛІПСЬКИЙ

ВІДГУК

на освітньо-професійну програму
035 «Філологія» другого (магістерського) рівня
у Приватному акціонерному товаристві «Вищий навчальний заклад «Міжрегіональна
Академія управління персоналом» (МАУП)

Стрімкий розвиток нашої держави, що відбувається нині, зумовлює суттєві перетворення в усіх сферах нашого суспільства, зокрема й в освіті. Нинішні пріоритети державної політики в галузі освіти, зокрема філологічної, зорієтовують заклади вищої освіти на підготовку фахівців з високим інтелектуальним потенціалом, розвинутими фаховими компетенціями, здатними до самореалізації і саморозвитку. Забезпечити реалізацію поставлених стратегічних завдань може тільки команда викладачів, які мають ґрунтовні професійні знання, володіють розвинутими вміннями і навичками вміло здійснювати педагогічну взаємодію й спроможні ефективно використовувати новітні педагогічні технології. З огляду на вищезазначене актуальною стає підготовка фахівців з філології та перекладу з іноземних мов.

Магістерська програма «Філологія» передбачає підготовку магістра з філології, перекладача на основі базової вищої освіти – бакалавра зі спеціальності «Філологія. Переклад».

До змісту програми включено низку психолого-педагогічних дисциплін та дисциплін професійної підготовки, які, на нашу думку, вдало розподілені за циклами, серед яких: цикл професійної підготовки (нормативна частина) і цикл вибіркових дисциплін (дисципліни за вибором ЗВО, дисципліни самостійного вибору студента).

Доречним є те, що до навчального плану включено такі дисципліни, як: «Жанрові теорії перекладу», «Теорія перекладу», «Техніка перекладу (перша іноземна мова)», «Актуальні питання перекладознавства», «Історія перекладу», «Комунікативні стратегії першої іноземної мови», «Методика викладання перекладу у вищій школі». Зазначені дисципліни продовжують попередню фахову підготовку, що уможливорює удосконалення професійної майстерності майбутнього філолога-перекладача.

Досить важливим є те, що навчальні дисципліни, які забезпечують підготовку магістра до майбутньої перекладацької діяльності, зокрема, «Основи машинного перекладу», «Техніка усного послідовного перекладу», «Синхронний переклад», «Редагування перекладів», «Художній переклад», винесені до циклу самостійного вибору студента, що надає майбутнім фахівцям змогу обрати для вивчення саме ті дисципліни, які допоможуть їм оволодіти необхідними фаховими компетентностями перекладача.

Рецензованою магістерською програмою логічно передбачено педагогічну та науково-дослідну практики з метою формування умінь та навичок викладання навчальних дисциплін й організації навчальної роботи безпосередньо на базі ЗВО.

Загалом є підстави вважати, що магістерська програма «Філологія» зі спеціальності «Філологія» у Приватному акціонерному товаристві «Вищий навчальний заклад «Міжрегіональна Академія управління персоналом» (МАУП) є актуальною, відповідає освітньо-кваліфікаційній характеристиці і освітньо-професійній програмі підготовки фахівця даної спеціальності і, як результат, здійснює якісну підготовку викладачів ЗВО.

Доктор педагогічних наук, професор,
завідувач кафедри англійської філології
Національного університету біоресурсів
і природокористування України



ПІДПИС ЗАСВІДЧУЮ

Заступник начальника відділу кадрів

М.В. Михайліченко

2019.

Н.О. Арістова

ВІДГУК

на магістерську програму «Філологія»
за спеціальністю 035 «Філологія» другого (магістерського) рівня
у Приватному акціонерному товаристві «Вищий навчальний заклад
«Міжрегіональна Академія управління персоналом» (МАУП)

На даний час підготовка викладачів іноземних мов для загальноосвітніх навчальних закладів, гімназій і вищих навчальних закладів та перекладачів є надзвичайно актуально у зв'язку із зростанням попиту на фахівців із знаннями іноземних мов у різних галузях суспільного життя. Нинішні пріоритети державної політики в галузі освіти зорієнтовують ВНЗ на підготовку фахівців з високим інтелектуальним потенціалом, розвинутими фаховими компетенціями, здатними до самореалізації і саморозвитку. Забезпечити реалізацію поставлених стратегічних завдань може сучасний фахівець, який володіє ґрунтовними професійними знаннями, розвинутими вміннями і навичками вміло здійснювати педагогічну взаємодію і спроможний ефективно використовувати новітні педагогічні технології у викладацькій діяльності та професійному перекладі.

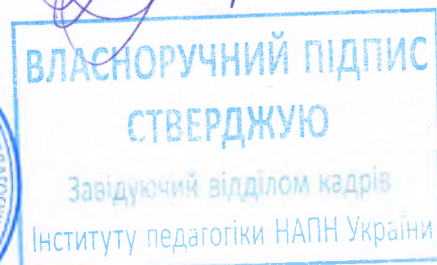
У Міжрегіональній Академії управління персоналом здійснюється підготовка викладача та перекладача за магістерською програмою «Філологія». Дана програма передбачає підготовку майбутніх фахівців до професійної діяльності в загальноосвітніх навчальних закладах, гімназіях та вищих навчальних закладах, а також перекладачами у бюро перекладів, бізнесових структурах, державних установах, міжнародних організаціях на основі попередньо отриманої базової вищої освіти за спеціальністю «Філологія. Переклад».

До змісту програми включено низку психолого-педагогічних дисциплін та дисциплін фахової підготовки. У програмі логічного передбачено педагогічну та переддипломна практика з метою формування умінь та навичок викладання навчальних дисциплін і організації навчальної роботи безпосередньо на базі ВНЗ.

Зазначене підтверджує наявність навчально-методичної бази для підготовки фахівців в МАУП за вказаною магістерською програмою на високому рівні.

Доктор педагогічних наук, професор,
Інститут педагогіки НАПН України

О. В. Малихін



О.В. Малихін
[Signature]
[Signature]

РЕЦЕНЗІЯ
на освітньо-професійну програму
другого (магістерського) рівня вищої освіти
за спеціальністю 035 Філологія

Освітньо-професійна програма (ОПП), що реалізується в Приватному акціонерному товаристві «Вищий навчальний заклад «Міжрегіональна Академія управління персоналом» (МАУП) за спеціальністю 035 Філологія являє собою систему документів, розроблену і затверджену закладом вищої освіти з урахуванням вимог ринку праці на підставі Стандарту вищої освіти за відповідною спеціальністю.

ОПП регламентує цілі, очікувані результати, зміст, умови та технології реалізації освітнього процесу, оцінку якості підготовки випускника за даною спеціальністю.

Освітньо-професійна програма має логічну структуру, яка включає визначені цілі, завдання, зміст, а також саме місце в структурі основної освітньої програми і компетенції, що формуються в результаті освоєння дисциплін.

Дисципліни навчального плану, які наведені в ОПП відображають актуальні для галузі перекладацької діяльності теми.

Кадрове забезпечення освітньо-професійної програми відповідає профілю дисциплін, що викладаються. До викладання і практики залучені особи з досвідом практичної роботи за даною спеціальністю на посадах керівників і провідних фахівців.

З розробленої ОПП можна зробити висновок, що вона має високий рівень забезпеченості навчально-методичною документацією і матеріалами.

З урахуванням вищесказаного вважаємо, що рецензовану освітньо-професійну програму можна рекомендувати до використання для підготовки студентів за спеціальністю 035 Філологія.

Директор
школи І ступеня № 295 м. Києва



Кашуба О. О.